

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: Sair da sombra”

7º Episódio: O cair das máscaras

Autor: Hurcyle Gnonhoué

Editores: Charlotte Collins, Karina Gomes, Yann Durand

Tradução: Raquel Loureiro

Revisão: Madalena Sampaio

INTRO

Olá! Bem-vindos ao décimo nono episódio do audiolivro "Contra o Crime – Sair da Sombra", escrito por Hurcyle Gnonhoué. Depois de ter sido submetido a um exorcismo, Jaime saiu de casa, na companhia da irmã Selma, e foi visitar os colegas de equipa. André, um dos colegas, começou a ofender Jaime e os dois acabaram por envolver-se numa luta. André disse que Jaime iria pagar pelo que fez e que o "General" se iria vingar dele. Jaime acabou por apresentar queixa à polícia e, por isso, André foi chamado a depor. É para a esquadra que vamos...

CENA 1

ATMO: NO INTERIOR, ESQUADRA DA POLÍCIA

(ATMO: INSIDE, POLICE STATION)

Sempre que o inspetor Simão saía da pequena sala de interrogatórios ao fundo do corredor, não conseguia conter a sua excitação. Estava a interrogar André Tiambo, que tinha sido intimado a prestar declarações para explicar as ameaças que fez a Jaime na presença de várias testemunhas.

"Senhor Tiambo, várias testemunhas confirmaram que ontem à tarde ameaçou Jaime Lantaro. Por que insiste em mentir?"

André tentou minimizar o incidente. "Sim, está bem, o Jaime e eu discutimos, trocámos algumas acusações. Mas foi só isso. E de qualquer maneira, o tipo é maricas", disse ele com repugnância.

"E? Qual é o problema?" gritou o inspetor.

"Não é normal!" protestou André. "E... Ele traiu-nos! Fez com que a equipa de futebol fosse motivo para chacota! E de qualquer forma, aquilo que ele é... é contra a lei. Eu conheço a lei!"

SFX: PORTA ABRE, PASSOS A PROXIMAREM-SE

(SFX: DOOR OPENS, FOOTSTEPS APPROACHING)

Nesse momento, o sargento Costa entrou na sala com alguns ficheiros, que entregou ao chefe.

"Muito obrigado, sargento Costa", disse o Inspetor Rolo. "E que timing perfeito. Pode, por favor, por gentileza dizer aqui ao nosso amigo André se a homossexualidade é um crime neste país ou não."

O sargento ficou visivelmente embaraçado. "Erm... bem... não inteiramente, inspetor. Apenas atos íntimos em público entre pessoas do mesmo sexo são punidos por lei."

Simão olhou para André com um sorriso de satisfação: "Então, senhor Tiambo, alguma vez viu o Jaime e o seu namorado em cenas íntimas na rua?"

André estava cada vez mais desconfortável. "Eu... eu... eu... eu estava... eu estava a brincar quando disse aquilo", gaguejou ele.

"O que mais o incrimina é que disse que era um dos soldados do General. E adivinhe: o seu General interessa-nos muito, por causa do seu envolvimento num grande número de ataques homofóbicos - incluindo o assassinato do Fábio Matos. Por isso, seja razoável e diga-me onde o posso encontrar."

André ficou visivelmente aterrorizado com esta viragem dos acontecimentos. "Eu não sei de nada! Não estava a falar a sério, juro!" disse, assustado.

O inspetor voltou a pressionar. "A decisão é sua, senhor Tiambo. Se me disser onde encontrar o General, talvez possa haver atenuantes. Caso contrário...

SFX: BATE COM FORÇA COM A MÃO NA PILHA DE FICHEIROS

(SFX: HAND HAMMERS ON A STACK OF FILES)

...farei tudo o que estiver ao meu alcance para vos responsabilizar pelos casos que envolvem ataques homofóbicos que não foram resolvidos!"

*** MUSICAL INTERLUDE ***

####BREAK####

INTRO

Olá! Bem-vindos ao vigésimo episódio do audiolivro "Contra o Crime – Sair da Sombra", escrito por Hurcyle Gnonhoué. Depois de ter ameaçado Jaime, na presença de várias pessoas, André foi interrogado na esquadra e percebe que está em maus lençóis. O inspetor Simão deu-lhe a oportunidade de cooperar com a polícia na caça ao General, mas irá ele aceitar? Entretanto, em casa de Jaime e Selma, o ambiente continua pesado com discussão atrás de discussão. O motivo é sempre o mesmo: a orientação sexual de Jaime...

CENA 2

ATMO: SONS DA MANHÃ, PÁSSAROS

(ATMO: MORNING NOISE, BIRDS)

O ambiente na casa da família Lantaro estava insuportável. Depois do desacato com André, Jaime não tinha regressado a casa com a irmã. Sónia, a mãe dos gémeos, não entendia o porquê de tudo isto. Ela estava convencida que o seu "menino" estava curado. Por isso, nessa noite, foi à polícia para denunciar o desaparecimento do filho.

Foi encaminhada para o inspetor Simão, que pareceu ficar preocupado e lhe garantiu que tudo iria ficar bem. Sónia foi para casa, determinada a obrigar Selma a contar o que se tinha passado.

SFX: CANTAR DE GALO AO LONGE

(SFX: COCK CROWING IN THE DISTANCE)

Bem cedo, na manhã seguinte, Sónia abordou Selma. "Era suposto ficares de olho no teu irmão, Selma! Foste tu que nos convenceste a deixá-lo ir ao treino. O que vamos fazer se esse espírito maligno se apoderou dele novamente? É melhor dizeres-me onde ele está agora ou vais arrepender-te!" gritou ela.

Mas Selma não pareceu intimidada. "Tenho tanta vergonha do que está a acontecer nesta casa!" gritou. "Pai, tu és engenheiro civil. E tu, mãe, és professora de história e geografia! O que aconteceu à vossa capacidade crítica? O Jaime não está doente, nem foi amaldiçoado, pelo amor de Deus! Ele é apenas gay!"

Sónia procurou apoio no marido, mas Tiago recusou-se a tomar partido. Quando Selma se preparava para sair da sala de estar, ele implorou-lhe que baixasse o tom de voz para que os vizinhos não ouvissem.

Mas este pedido teve o efeito contrário. Selma voltou para a sala, ainda mais zangada.

"É só isso que vos interessa aos dois? O que pensam os vizinhos? Não pensaram no Jaime nem por um segundo, pois não? Ele não desapareceu, mãe. Ele fugiu. Está a tentar proteger-se da tua loucura. E mais: o pai sabia de tudo. Só não ousou dizer-te, porque tu assustas toda a gente à tua volta!". Depois, Selma saiu de casa.

SFX: PORTA ABRE E FECHA

(SFX: DOOR OPENS AND SLAMS SHUT)

As palavras de Selma atingiram Sónia como uma bomba. Ela virou-se para o marido, mas Tiago desviou o olhar. Um silêncio ensurdecador encheu a sala.

*** MUSICAL INTERLUDE ***

####BREAK####

INTRO

Olá! Bem-vindos ao vigésimo primeiro episódio do audiolivro "Contra o Crime – Sair da Sombra", escrito por Hurcyle Gnonhoué. No último episódio, em mais uma discussão em casa, Selma deu a entender à mãe que o pai ajudou Jaime a fugir... Será verdade? Entretanto, na Liga Quebrar o Silêncio, Jaime conhece uma nova realidade: um clube secreto na cidade... E é para lá que vamos!

CENA 3

ATMO: NO EXTERIOR, À NOITE, RUA MOVIMENTADA, BAR

(ATMO: OUTSIDE, NIGHT-TIME, BUSY STREET, CLUB MUSIC)

Era fim-de-semana e as ruas do centro de Siangoli estavam repletas de gente. Filipa e Jaime estavam a caminho do clube secreto da Liga Quebrar o Silêncio. Jaime passou os últimos dois dias nas instalações da Liga. Ele estava contente por lá estar: a acomodação era modesta, mas a gentileza dos organizadores e dos outros residentes levantaram-lhe o ânimo. Jaime estava a dar-se bem com todos eles.

"A única que me parece um pouco estranha é a Fabiana", disse ele.

"Parece que tem a cabeça sempre nas nuvens, mesmo quando estou a falar com ela."

Filipa explicou que Fabiana estava profundamente traumatizada. "Foi vítima da chamada violação corretiva - uma das maiores ameaças que as lésbicas, e por vezes transsexuais, continuam a enfrentar". Jaime ficou incrédulo. "Os atacantes dizem que querem fazer-nos sentir o prazer de ter relações sexuais com alguém do sexo oposto", disse Filipa. Jaime ficou absolutamente horrorizado. "Mas isso é horrendo!" disse. "Completamente ultrajante! Como se agredir alguém pudesse mudar quem se ama! Porque não conseguem eles entender que ser gay não é uma escolha?"

"Não sei", disse Filipa, sorrindo. "Mas sei que não é permitido entrar no nosso clube com essa cara".

Tendo passado pelos dois seguranças, entraram no clube, onde ela o encorajou a soltar o cabelo.

**ATMO: AMBIENTE DE DISCOTECA – PESSOAS A RIR E FALAR,
GARRAFAS DE CERVEJA**

(ATMO: DISCO AMBIENCE (MENSCHEN LACHEN UND SPRECHEN, BIER FLASCHEN...))

Jaime estava surpreendido. "Isto é incrível! Adoro!", gritou ele. "Que bom ambiente!"

"Bem-vindo ao clube secreto da comunidade LGBTQI+ aqui em Siangoli", disse Filipa, orgulhosa. "Discrção absoluta. Vais conhecer aqui pessoas que escondem a sua verdadeira orientação sexual fora destas paredes. O clube é como um refúgio seguro. Aqui, respeitamos as escolhas de vida de todos."

Jaime estava incrédulo a observar tudo à sua volta quando avistou o inspetor Simão ao longe. Estava quase a chamá-lo quando Filipa o deteve. "Aqui, ele é conhecido como o homem sem cara", sussurrou ela. "Ele é o nosso anjo da guarda, se assim quiseres."

Jaime não fez mais perguntas e juntou-se à multidão. Deixando-se levar pela música, atirou os braços para o ar e dançou ao ritmo da batida. Um belo sorriso iluminou-lhe o rosto. Ia ser uma noite maravilhosa.